

Ma timopalewikan

Colaboremos/let's collaborate

<https://doi.org/10.25009/pc.v1i2.123>



Autorra: Mtra. María Soledad Xotlaníhua Colohua

Colectivo Olochtlahkuiloli

Por las ilustraciones: Alejandro Aguilar Antonio

Revisión:

Angelica Hernández Hernández

María Soledad Xotlaníhua Colohua

Isabel Martínez Nopaltecatl

Florentina Juárez Tlaxcala

Norma Cuatra Tzitzihua

Vicente Tlaxcala Tlaxcala

Melitón Molohua Tlaxcala

Ramón Tepole González

Adan Xotlaníhua Tezoco





Itech sekiah altepeyohkan,
onkah tekintl tlen miak owe
wan noihki tlen kualli
moyekchiwa, tla
titlayehyekoskeh
timopalewiskeh ipan tekintl
tlen ok achi owe.

En algunas comunidades hay
trabajos difíciles de realizar y otros
no mucho, lo cual significa que, si
entre todos nos enfocamos en los
trabajos complicados, podemos
encontrar mejores propuestas para
solucionar lo que parece imposible.

In some commu-
nities, there are
hard jobs to do
and others not too
much, which means
that, if between all
focus on the com-
plicated jobs, we
can find better so-
lutions to what we
think is impossible.

Ihkuakon tikonahsiskeh
yektlayehyekolli. Moneki
amo timotekipachoskeh,
wan ma timonotzakah, ma
timoyolchikawakah
ihkuak san sekkan
titekichiwaskeh.

De ahí que, podemos
decir que no podemos ni
debemos desanimarnos,
tenemos que ayudarnos
y de esa manera
encontrar las mejores
estrategias de trabajo
para resolver nuestros
problemas cotidianos.

From this, we can say
it's not allowed, and we
should not discoura-
ge ourselves, we must
help each other and
by doing so find bet-
ter work strategies to
resolve our daily pro-
blems.



Ik inon axkan
tikinmiliah tokniwan
tlamachtihkeh, inin
tekitl tlen tinochtin
tikchiwaskeh, amo ma
tikilkawakah
tomasewaltlahtol, ma
tikchikawaltikah;

Por esa razón compañeros
maestros, para fortalecer la
producción de textos en
náhuatl, hay que colaborar
y si no podemos,
busquemos ayuda,
espacio lo lograremos.



With that in mind, colleague's teachers, we must
collaborate to strengthen
the creation of texts in the
Nahuatl language, and if
we can't, let's look for help,
slowly we can make it.

Wan tla amo tikualtih,
ma tikpewitikan inin
tekitl yoliktzin,
tokuatitich moyolitis tla
kualli tiktekitiskeh.

Como reflexión,
tenemos que nuestras
neuronas se activan si les
damos actividad y
producimos saberes.

As a reflection, we have
that our neurons will get
active if we give them
activities and produce
knowledge.

